

Debate de la Asamblea General

RESUMEN NO OFICIAL

[Este documento, junto a otra información sobre la Sesión Especial en favor de la Infancia, está disponible en el sitio oficial:

<http://www.unicef.org/specialsession/spanish/>]

INTRODUCCIÓN

ORADORES

LO MÁS DESTACADO DE LOS TEMAS PRINCIPALES

- ◆ *Los trágicos sucesos del 11 de septiembre*
- ◆ *Logros, fracasos y compromisos renovados*
- ◆ *De la Cumbre del Milenio a Johannesburgo – los niños son los protagonistas*
- ◆ *Mejorar la cooperación internacional y regional*
- ◆ *Ejercicio del liderazgo y de la voluntad política*
- ◆ *Establecer alianzas amplias y participación*
- ◆ *Superar la pobreza*
- ◆ *Proteger a la niñez contra la guerra*
- ◆ *La lucha contra el VIH/SIDA*
- ◆ *Proteger a los niños contra la violencia, la explotación y el maltrato*
- ◆ *Asegurar una educación de calidad para todos*
- ◆ *Promoción de la salud y la alimentación*
- ◆ *Utilizar los avances en las tecnologías*
- ◆ *Protección del medio ambiente para la infancia*
- ◆ *Puesta en práctica de la Convención sobre los Derechos del Niño*
- ◆ *Reconocer y apoyar la función central de la familia*
- ◆ *Promover la participación infantil*

LOS JOVENES DELEGADOS EN LOS DEBATES PLENARIOS

APROBACIÓN DEL DOCUMENTO FINAL Y CONCLUSIONES

INTRODUCCIÓN

La 27ma Sesión Especial de la Asamblea General reunió a los dirigentes y representantes de gobiernos, ONG, organizaciones intergubernamentales y observadores, organismos del sistema de las Naciones Unidas y niños y niñas durante tres días de intensos debates y discusiones. El objetivo: analizar el seguimiento de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia de 1990, definir los problemas pendientes y las nuevas cuestiones y renovar el compromiso con la infancia. En las condiciones de intranquilidad e inseguridad que caracterizan la escena mundial, los participantes eran conscientes de todo lo que estaba en juego.

“Esta sesión especial va más allá de lo que su título podría suponer”, declaró el Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan, en su discurso de apertura. *“Es una reunión sobre el futuro de la humanidad”.* Al señalar que la Sesión era precisamente especial porque ofrecía por primera vez a los niños una ocasión para expresar sus opiniones, exhortó a los adultos a que escucharan atentamente, porque *“un mundo apropiado para los niños sólo puede construirse con la ayuda de los niños”.*

Dirigiéndose directamente a los niños, el Sr. Annan reconoció que los adultos les habían defraudado de una manera deplorable a la hora de defender los derechos más básicos de la infancia. Sin embargo, la Declaración del Milenio había sido una promesa para invertir esta situación, mientras que la Sesión Especial era un recuerdo de que la promesa estaba directamente dirigida a la próxima generación. Como señaló el Dr. Han Seung-soo, Presidente de la Asamblea General, en su discurso de bienvenida: *“Los niños del mundo están pendientes de nosotros. Esperan que cumplamos las promesas que les vamos a hacer aquí. Tratemos de no defraudarles”.*

Después de los discursos de apertura, que incluyeron una alocución de la Embajadora Patricia Durrant, de Jamaica, Presidenta del Comité Preparatorio de la Sesión Especial, dos jóvenes delegadas presentaron un mensaje del Foro de la Infancia: la Sta. Gabriela Azurduy Arrieta, de Bolivia, y la Sta. Audrey Cheynut, de Mónaco (*véase el recuadro en la página 46 para leer el texto completo*). Sus discursos señalaron de nuevo la importancia de los niños como primeros interesados y participantes clave en los debates sobre el futuro. *“Nosotros no somos la fuente de los problemas, somos los recursos que se necesitan para resolverlos”,* se afirmaba en el mensaje de la infancia. *“No representamos un gasto, representamos una inversión... Ustedes nos llaman el futuro, pero también somos el presente”.*

Al señalar la naturaleza histórica de la reunión, la Directora Ejecutiva del UNICEF, Carol Bellamy, indicó que *“ésta es la primera vez que la Asamblea General ha abordado la cuestión de la infancia en un período extraordinario de sesiones. Y nunca antes se había invitado a tantos niños y jóvenes como delegados oficiales a una reunión importante de las Naciones Unidas...su participación es lo que hace que esta Sesión Especial sea especial”.*

ORADORES

Un total de 187 representantes de los gobiernos, una cifra impresionante, intervino durante el debate plenario en la Asamblea General, organizado en sesiones matutinas y vespertinas durante los tres días, y que se prolongó hasta altas horas de la noche el último día. Entre los oradores había 67 delegados de alto nivel (43 Jefes de Estado y/o de Gobierno; 12 Vicepresidentes; 2 Príncipes Herederos; y 10 Viceprimer Ministros). Los representantes juveniles de cuatro gobiernos hablaron ante la Asamblea General (Noruega, los Países Bajos, Suecia y Togo). Representantes de ocho organismos de las Naciones Unidas se dirigieron también al plenario, junto a un representante del Consejo Económico y Social. Doce observadores de las Naciones Unidas y dos estados no miembros estuvieron representados, así como ocho ONG. Además de las declaraciones ya preparadas, los presidentes de las tres mesas redondas presentaron resúmenes de los puntos más importantes que se abordaron en los intensos debates que atrajeron aún a más participantes, entre ellos numerosos jóvenes. Los Estados Miembros, las ONG, las entidades del sistema de las Naciones Unidas y los observadores ante las Naciones Unidas pronunciaron también declaraciones en las dos sesiones del Comité Plenario Especial.

En el marco de una gran diversidad de opiniones provenientes de una cantidad tan amplia de participantes, surgieron varios temas comunes, cuyos puntos más destacados son los siguientes.

LO MÁS DESTACADO DE LOS TEMAS PRINCIPALES

◆ *Los trágicos sucesos del 11 de septiembre*

Varios oradores se refirieron a los trágicos sucesos del 11 de septiembre, que sirvieron además para crear una mayor conciencia sobre la importancia crucial de la sesión en favor de la infancia y para reafirmar la determinación de la comunidad internacional de unirse a fin de combatir las amenazas a la paz y la seguridad. Al compartir el dolor de los Estados Unidos, los delegados expresaron su simpatía por los supervivientes y las víctimas del terrorismo en todo el mundo. *“Después de los terribles sucesos del 11 de septiembre de 2001 sabemos bien que solamente podemos garantizar el futuro de la niñez si luchamos contra las nuevas amenazas a la paz y la seguridad de todos que existen hoy en día. Un acto terrorista en un país es un crimen terrorista contra todos”*. (Levy Patrick Mwanawasa, Presidente de Zambia). Algunos delegados señalaron que los niños no solamente sufren abuso como las víctimas más inocentes del terrorismo, sino también como reclutas inocentes obligados a participar en las propias actividades terroristas. Todos reconocieron la necesidad de una cooperación y solidaridad amplias en la lucha contra el terrorismo internacional, así como la importancia de prevenir los conflictos por medio de la inversión en la infancia y la lucha contra la pobreza.

◆ *Logros, fracasos y compromisos renovados*

Los delegados analizaron los progresos y los desafíos que se han presentado a lo largo de los últimos diez años para asegurar la supervivencia, el desarrollo, la protección y la participación de la infancia. Varios participantes se refirieron a la puesta en práctica de

programas nacionales de acción (PNA) para la niñez. Muchos coincidieron con las conclusiones del informe de final del decenio del Secretario General, *Nosotros los niños*, donde se indicaba que a pesar de que se han logrado grandes avances, queda mucho por hacer. Algunos delegados señalaron que las persistentes disparidades internas han debilitado los considerables progresos en favor de la infancia alcanzados a escala nacional. Otros señalaron que los obstáculos al progreso son la pobreza, la deuda, la guerra y las repercusiones del VIH/SIDA. Varios delegados destacaron la aparición de nuevos temas y problemas, todos los cuales requieren el establecimiento de alianzas internacionales y una renovación de los compromisos. “*Debemos fusionar el temario inacabado del último decenio con los desafíos futuros que confrontan los niños y sus familias*”. (Tommy G. Thompson, Secretario de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos).

Los oradores consideraron que la Sesión Especial era una señal de esperanza y el documento final la promesa de un compromiso de la comunidad internacional para actuar de manera conjunta a fin de abordar todas estas cuestiones y trabajar verdaderamente para construir un mundo apropiado para los niños. Ha llegado la hora de cumplir con los compromisos realizados durante los últimos diez años y actuar en consecuencia.

México exhortó a la comunidad internacional a que no espere un decenio más y asuma el compromiso de movilizar conciencias, voluntades y recursos en favor de quienes representan el futuro del mundo. *La República Popular Democrática de Lao* consideró la Sesión Especial como una oportunidad histórica para renovar el compromiso a fin de terminar el programa inacabado que se asumió durante la Cumbre Mundial y abordar las nuevas cuestiones con el objetivo de crear un mundo mejor para la infancia. *Botswana* hizo hincapié en la necesidad de reafirmar los compromisos internacionales para lograr las metas de la Cumbre y abordar las nuevas cuestiones. *Georgia* señaló que había llegado el momento de que la comunidad internacional se concentrara en un plan de acción realista y flexible, que tenga en cuenta los resultados y una base real de financiación. *San Marino* pidió a la comunidad internacional la promoción de una conciencia civil y humanitaria común, una cultura de paz y estrategias de desarrollo firmes para que la mejora en las vidas de los niños sea el núcleo de las cuestiones nacionales. *Honduras* señaló que, del mismo modo en que se han globalizado el comercio y los negocios, la globalización de la solidaridad para la infancia y la niñez puede contribuir a la creación de un entorno más apropiado para los niños y las niñas del mundo.

◆ ***De la Cumbre del Milenio a Johannesburgo – los niños son los protagonistas***

Los oradores hicieron hincapié en que los niños son un tesoro invaluable y que su bienestar debe ser el núcleo del desarrollo sostenible. En general reconocieron que los problemas que confronta la infancia no se pueden desligar de los problemas en los entornos político, económico y social. Por ello varios delegados señalaron que existía una secuencia de compromisos que vinculaban la Sesión Especial con la Cumbre del Milenio, la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, celebrada en Monterrey, México (marzo de 2002) y la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de Johannesburgo (agosto de 2002) – todas las cuales deben servir para avanzar los

intereses de la infancia. *“Los niños merecen ser los auténticos protagonistas de nuestro programa de desarrollo y cooperación internacional”*. (Begum Khaleda Zia, Primera Ministra de Bangladesh).

Los delegados recordaron que los Objetivos de Desarrollo para el Milenio comprometían a los Estados a reducir la mortalidad infantil en dos terceras partes y la mortalidad derivada de la maternidad en tres cuartas partes para 2015. A fin de alcanzar estos objetivos, es preciso poner en marcha servicios que sean accesibles y efectivos. Pero muchos consideraron que la rápida globalización pone en peligro las medidas de los gobiernos para asegurar la protección social, y que las estructuras de seguridad social se derrumban ante las presiones de las nuevas fuerzas del cambio. Los oradores exhortaron a los individuos, las organizaciones y las Naciones Unidas a que encuentren las soluciones apropiadas para ayudar a las sociedades menos preparadas a que alcancen Objetivos de Desarrollo para el Milenio y las metas de la Sesión Especial en favor de la Infancia. Como señaló el representante de Noruega, *“los niños son los protagonistas de todos y cada uno de los objetivos de desarrollo para el Milenio, comenzando por la lucha contra la pobreza”*. (Hilde F. Johnson, Ministra para el Desarrollo Internacional, Noruega).

De igual manera que los Objetivos de Desarrollo para el Milenio proporcionan a la comunidad internacional un marco estratégico útil para superar la pobreza, el Consenso de Monterrey representa un progreso fundamental e innegable en la esfera de la financiación internacional para el desarrollo. Además, la inversión en la infancia es la clave. *“Creemos verdaderamente que todos los segmentos de la sociedad deben invertir en la infancia, ya que es el mejor seguro que cualquier país y el mundo pueden tener para un desarrollo sostenible y una estabilidad social, económica y política”*. (Korn Dabbaransi, Vice Primer Ministro y Jefe de la Delegación, Tailandia).

Los *Países Bajos* dijeron que los donantes deben cumplir con el objetivo de un 0,7% de la AOD, establecido ya desde hace un tiempo, siguiendo el calendario específico acordado en Monterrey. Ningún país de bajos ingresos con una estrategia verosímil de reducción de la pobreza debería fracasar debido a una falta de financiación externa. Los países en desarrollo, a su vez, deben poner en orden sus asuntos. El *Reino Unido* pidió que se aceleren los compromisos de la iniciativa para los países pobres más endeudados a fin de establecer un ciclo virtuoso de alivio de la deuda, reducción de la pobreza y desarrollo sostenible, con el buen gobierno como elemento fundamental. *Marruecos* habló de la necesidad de que la globalización tenga un rostro humano por medio del uso racional de los recursos disponibles y la mejora de la cooperación internacional y entre los países del sur, y se refirió a los compromisos sobre la financiación para el desarrollo que alcanzaron los dirigentes que asistieron a Monterrey, y que sirvieron para fortalecer la esperanza de que el nivel de financiamiento público para el desarrollo aumente al nivel de las expectativas que se tienen en los países en desarrollo. *Venezuela* recordó su propuesta en Monterrey para la creación de un Fondo Humanitario Internacional que beneficie a los niños de los países en desarrollo, que sería financiado por un porcentaje de la deuda externa del mundo en desarrollo y un porcentaje de los gastos militares.

◆ *Mejorar la cooperación internacional y regional*

Muchos delegados abordaron la necesidad de alcanzar una solidaridad internacional y una cooperación activa en las esferas regional e internacional si se han de lograr resultados positivos en favor de la infancia. Al llamar la atención sobre la naturaleza cada vez más transfronteriza de las amenazas al bienestar de la infancia, varios oradores subrayaron los beneficios de la cooperación regional. Diversos delegados se refirieron a la importancia de la participación en los mecanismos regionales existentes de cooperación. Muchos consideraron de manera positiva los fructíferos procesos para establecer y revisar los programas relacionados con el seguimiento de la Cumbre Mundial y los preparativos para la Sesión Especial. A este respecto, las delegaciones se refirieron a los compromisos comunes aprobados en Beijing, Berlín, El Cairo, Kathmandú y Kingston como indicadores a seguir en el futuro. Muchos oradores subrayaron también la importancia de la solidaridad, la cooperación y el apoyo internacionales en la creación de un entorno que fomente el respeto por los derechos de la infancia.

Bosnia y Herzegovina hicieron hincapié en que la lucha por los derechos de la infancia debe llevarse a cabo en los planos estatal, regional e internacional, para que se puedan lograr cambios reales para los niños del mañana. *China* pidió una cooperación internacional efectiva en los temas relacionados con la niñez y una reducción de la barrera entre el norte y el sur. *Santa Lucía* exhortó a la comunidad internacional a que cree un entorno que facilite una respuesta al pedido legítimo de la niñez. *La República Federal de Yugoslavia* señaló que el apoyo internacional y la cooperación regional, así como la movilización de recursos y la creación de alianzas, son necesarios en los procesos amplios de reforma económica, social e institucional. *El Congo* pidió una alianza uniforme con los países en desarrollo en los planos nacional, regional e internacional. *La República Popular Democrática Lao* pidió a las organizaciones internacionales que continúen prestando apoyo y asistencia a los países menos adelantados. *Guinea-Bissau*, en un llamado a la comunidad internacional para que movilice un apoyo considerable, señaló que el bienestar de la gente, especialmente la infancia, depende de una “aldea mundial” verdaderamente próspera. Para *Comoras*, mientras siga habiendo un solo niño sin futuro, la labor de la comunidad internacional no estará terminada.

◆ *Ejercicio del liderazgo y de la voluntad política*

Los oradores se mostraron elocuentes sobre la necesidad de un liderazgo inspirador y una voluntad política constante para asegurar un mundo apropiado para los niños. Es mejor escuchar sus propias palabras:

- ◆ *“Un compromiso político renovado y una asignación adecuada de recursos son factores fundamentales para la puesta en práctica constante y completa de los objetivos que hemos aprobado.”*
(Sr. Ion Iliescu, Presidente de Rumania).
- ◆ *“Tenemos una deuda con nuestra infancia: reunir la voluntad política necesaria para satisfacer sus necesidades básicas. No debemos defraudarles. La situación tiene carácter urgente.”*
(Dr. Ali Mohamed Shein, Vicepresidente de la República Unida de Tanzania)

- ◆ *“Nuestra responsabilidad como dirigentes del mundo de hoy es proporcionar a las generaciones venideras la esperanza y la perspectiva vital en el entorno de un mayor entendimiento, el respeto mutuo y el respeto al derecho a ser amado”*
(Sr. Beriz Belkija, Jefe de la Presidencia de Bosnia y Herzegovina)
- ◆ *“Sin un compromiso firme al más alto nivel, no será posible reformar o perfeccionar nuestras políticas, programas, presupuestos e instituciones para asegurar el interés superior del niño. Sólo la visión de los dirigentes y la voluntad de las personas encargadas de las políticas pueden allanar el camino hacia un mundo apropiado para los niños”*
(Sr. Korn Dabbaransi, Viceprimer ministro, Tailandia)
- ◆ *“El futuro de nuestros niños depende del liderazgo a todos los niveles y de las decisiones que toman los dirigentes.”* (Embajadora Ellen Margrethe Løj, Representante Permanente de Dinamarca ante las Naciones Unidas)
- ◆ *“La puesta en práctica de los derechos de la infancia va más allá de una cuestión de calidad; es un desafío político que requiere una visión política, una voluntad política y la toma consciente de decisiones políticas.”* (Embajador Thomas Hammarberg, Suecia)
- ◆ *“¿Tenemos la voluntad política para ofrecer una respuesta internacional conjunta a los problemas mundiales? La respuesta tiene que ser afirmativa porque debemos proteger a nuestros niños y no hay ninguna excusa para no cuidar a nuestra infancia.* (Dra. Attiya Inayatullah, Ministra para el Desarrollo de la Mujer, Bienestar Social y Educación Especial, Pakistán)
- ◆ *“... debemos darnos cuenta y convencernos de que los derechos de la infancia exigen ante todo una voluntad política genuina e, igualmente importante, la movilización de los recursos necesarios, sin los cuales la situación seguirá siendo la misma.”*
(S.E. Sheikha Mozah bint Nasser Al-Misnad, Presidenta del Consejo Supremo para Asuntos de la Familia, Qatar.)

◆ ***Establecer alianzas amplias y participación***

Se produjo un reconocimiento general sobre la necesidad de establecer alianzas a todos los niveles de la sociedad, con la inclusión del conjunto más numeroso posible de participantes y personas e instituciones interesadas, a fin de incorporarlos a un movimiento en favor de la infancia cada vez más amplio. Aunque se consideró que la función de los gobiernos es fundamental, sobre todo a la hora de proporcionar la necesaria capacidad de liderazgo, fijar políticas y asegurar recursos, también se indicó que los gobiernos no deben ni pueden asumir todas las responsabilidades, sino que deben establecer y apoyar un amplio proceso de participación que incluya a las ONG y a las organizaciones de la sociedad civil, a los padres, madres y cuidadores, las escuelas, las autoridades religiosas, los grupos de mujeres y el sector privado. Diversos delegados subrayaron los resultados positivos de este tipo de procesos de participación de amplia base que han caracterizado el seguimiento nacional de la Cumbre Mundial y la participación en el Movimiento Mundial en favor de la Infancia.

Tailandia subrayó su éxito en la movilización del sector privado para que interviniera de forma considerable en la financiación de programas infantiles. *Filipinas* describió las alianzas con el sector privado, la sociedad civil y las organizaciones internacionales como “mejores prácticas” a la hora de responder a las necesidades de la infancia durante el decenio. *Viet Nam* habló de la importancia de movilizar la participación de las familias, los cuidadores y los grupos comunitarios en la puesta en práctica de programas y políticas. *El Salvador* se refirió a la movilización de las instituciones públicas y privadas. *Paraguay* concedió una gran importancia a la participación de las ONG, la sociedad civil y el sector privado a la hora de definir políticas y programas para la infancia. *Kiribati* habló de la labor del gobierno en colaboración con los progenitores, los consejos isleños, las iglesias y los grupos de la sociedad civil. Chipre se refirió a los programas sociales establecidos con las ONG y las organizaciones comunitarias. *Maldivas* reconoció la importancia de potenciar a la mujer como uno de los agentes primarios en el desarrollo del país y asegurar el interés superior de la infancia. Asimismo, en *Tonga* se considera que las mujeres son aliados especialmente fundamentales, del mismo modo que las ONG, que continúan, por ejemplo, salvando la brecha que existe entre la madre como primera maestra y la educación primaria oficial por medio de guarderías. En *Níger*, se ha alentado a los dirigentes comunitarios a que utilicen sus enormes conocimientos culturales e históricos para promover el bienestar de la infancia. *Bélgica* apuntó que solamente la reflexión, la acción colectiva, el voluntariado y compromiso pueden dar sentido a la acción humanista y la responsabilidad política. *Australia* alentó la creación de alianzas entre los gobiernos, las empresas, las comunidades y las familias para prestar servicios infantiles innovadores. La *República Federal de Yugoslavia* hizo hincapié en que las alianzas entre el gobierno y las ONG son un elemento fundamental para convertir en realidad los derechos de la infancia.

◆ ***Superar la pobreza***

La pobreza, “*el enemigo común de la humanidad*” (*Argelia*), fue considerada por la mayoría de los oradores como el desafío más grave al bienestar de la infancia y la raíz del incumplimiento de los derechos más básicos de la niñez, un factor que presenta el mayor obstáculo para el progreso hacia la supervivencia, el desarrollo y la protección. Una delegación tras otra describieron la incalificable miseria que produce la pobreza más arraigada y exhortaron la toma de medidas concertadas sobre la erradicación de la pobreza, el alivio de la deuda y el fomento del comercio internacional y de los compromisos en materia de asistencia para el desarrollo. También se abordó la necesidad de vincular este tipo de medidas con otras destinadas a asegurar un gobierno responsable. Que la pobreza y la desigualdad estén aumentando en una época en que el mundo dispone de una enorme riqueza, sorprendentes avances tecnológicos y una nueva economía basada en el conocimiento sugieren que la cuestión real no es una escasez de recursos ni de capacidad, sino una falta de voluntad política, de compromiso político, del establecimiento de prioridades políticas y de visión política (*Trinidad y Tabago*). Muchos delegados reconocieron que los esfuerzos encaminados hacia la reducción de la pobreza han avanzado hasta la fecha muy lentamente y que es preciso acelerar las medidas, convirtiendo en acción las buenas intenciones y las bellas palabras (*Dinamarca*). Una mayor solidaridad y cooperación son esenciales, ya que “*cuando se trata de la infancia*

nuestras obligaciones no se detienen en las fronteras nacionales". (Thomas Hammarberg, Suecia)

Aunque todas las regiones están afectadas por estas cuestiones, las delegaciones africanas se mostraron especialmente contundentes en su descripción de los terribles efectos de la pobreza y el subdesarrollo sobre la infancia y exhortaron a la comunidad internacional a que responda a llamado de la Declaración del Milenio para que los niños de África sean una prioridad. Al tratarse de la región con el mayor índice de mortalidad infantil y las tasas más bajas de inmunización y matriculación escolar, los efectos conjuntos de la pobreza, combinados con los conflictos armados y el VIH/SIDA, son de tal magnitud que la situación de la infancia "*sigue siendo un sinónimo de angustia, sufrimiento físico y desesperación.*" (Sr. Paul Biya, Presidente de Camerún). Aunque los dirigentes africanos reconocieron su responsabilidad en la tarea de asegurar el bienestar de su niñez y señalaron diversos logros en favor de la infancia a lo largo del decenio, pidieron un aumento en la solidaridad internacional con los gobiernos africanos y el respeto de los compromisos internacionales para movilizar recursos. *Sudáfrica* hizo hincapié en que solamente si trabajan juntas, las naciones africanas podrán abordar las principales cuestiones que representan un obstáculo a los esfuerzos encaminados a mejorar la situación de su infancia, especialmente la pobreza y un grave subdesarrollo. Varias delegaciones mencionaron la Nueva Alianza para el Desarrollo de África como un vehículo importante para avanzar y apoyar los derechos de los niños, las mujeres y las poblaciones más pobres de África, renovando la esperanza en el futuro del continente y de su niñez. Otros se refirieron a la *Posición Común Africana* e indicaron que refleja una visión conjunta de un continente apropiado para la infancia.

Los oradores de América Latina y el Caribe dijeron que sus países atraviesan situaciones de crisis económica y social y de desintegración, así como un aumento en las desigualdades que afectan a los niños de la región, y llamaron la atención sobre los vínculos entre la pobreza y el desempleo, los niños de la calle, las drogas y la prostitución. Los países en transición describieron problemas relacionados con la agitación social y económica que acompaña su transición hacia una economía de mercado, y que se refleja en las reducciones presupuestarias para el sector social y la penuria de los niños. Los delegados de Asia describieron la pobreza como el mayor enemigo de la infancia y la erradicación de la pobreza como un requisito indispensable para el desarrollo y la protección de la infancia.

Diversos oradores de los países industrializados renovaron su pedido a fin de que se imprima un mayor ritmo a las actividades para la reducción de la pobreza.

Canadá pidió que se establezca una causa común para la eliminación de la pobreza y sus repercusiones sobre la infancia mediante una política de alivio de la deuda más amplia y mejor concebida que utilice como vehículo la iniciativa para los países pobres más endeudados, en conjunción con un mejor gobierno. *Noruega* hizo hincapié en que se necesitaban recursos adicionales en la lucha contra la pobreza y que tanto los países en desarrollo como industrializados tenían que cumplir su función. Exhortó a los países ricos a cumplir con el objetivo de las Naciones Unidas de un 0,7% del PNB para la AOD, y a

destinar estos fondos a una erradicación eficaz de la pobreza. El plan de acción de *Noruega* para luchar contra la pobreza en el sur para 2015 consiste en el compromiso de aumentar la AOD a un 1% del PNB para 2005. El *Reino Unido* dijo que se necesitaba un nuevo pacto para el desarrollo según el cual ningún país comprometido genuinamente con el buen gobierno, la reducción de la pobreza y el desarrollo económico debe carecer de la posibilidad de alcanzar las metas para 2015 por una falta de recursos.

◆ ***Proteger a la niñez contra la guerra***

Diversos oradores pidieron de manera ferviente una acción internacional conjunta y un compromiso para poner fin a la brutal violación de los derechos de la infancia en las situaciones de conflicto armado. *San Vicente y las Granadinas* denunciaron “*la vergüenza universal*” que significan las terribles estadísticas sobre los niños en guerra. *Bélgica* se refirió a la intensidad sin precedentes de los conflictos étnicos y las guerras civiles desde la Cumbre Mundial y el final de la Guerra Fría, e indicó que los niños se han convertido en objetivos deliberados de guerra o “víctimas colaterales”. *Georgia* subrayó la existencia de conflictos, separatismo y limpieza étnica en muchas regiones del mundo, y calificó la indiferencia hacia la penuria que crean estas situaciones como “*el principal enemigo y pecado de la humanidad*”. Otras delegaciones denunciaron los conflictos que generan “*un mar de refugiados*” y los millones de personas inocentes que mueren debido a las guerras y a la violencia desatadas por la ambición y el odio. La *República Unida de Tanzania* señaló que la paz es un sinónimo de desarrollo que a su vez permite a los niños desarrollarse; es por tanto la responsabilidad de los dirigentes proteger a la infancia contra el conflicto armado. *Ghana* hizo hincapié en que “*necesitamos tomar medidas para poner fin a las terribles consecuencias de los conflictos armados sobre la infancia*” y que “*la comunidad internacional tiene que mostrarse más firme para llevar ante la justicia a aquellas personas que cometen crímenes de guerra, especialmente contra las mujeres y los niños, para que sirva como elemento de disuasión a los autores potenciales de estos crímenes perversos*” (S.E. Alhaji Aliu Mahama, Vicepresidente, Ghana).

Numerosos delegados se refirieron a las dificultades de los niños palestinos, y pidieron una responsabilidad colectiva para detener el derramamiento de sangre y buscar soluciones pacíficas injustas para ambos bandos del conflicto. “*En última instancia, todos los niños son el mismo niño. Son seres inocentes que consideran la vida con esperanza y no deben sufrir la carga del pasado porque pertenecen al futuro*”, señaló la primera dama de Egipto (Sra. Suzanne Mubarak, Jefa de la Delegación de la República Árabe de Egipto). Tanto ella como otros oradores advirtieron que las repercusiones del conflicto actual se habían extendido por toda la región, sembrando la semilla del temor y del odio en el corazón de los niños de ambos bandos, privándoles del espíritu de tolerancia y estableciendo una atmósfera de desesperanza y de incertidumbre que abre las puertas a la violencia. Varios delegados abordaron también las repercusiones negativas sobre la infancia de las sanciones, los embargos y las medidas unilaterales. *Iraq* habló firmemente acerca de las graves consecuencias que tienen las sanciones sobre las actividades nacionales de desarrollo y los derechos de la infancia, y señaló un considerable aumento de la mortalidad infantil. *Malasia* pidió que las sanciones se

impongan solamente como una medida de último recurso y después de un minucioso análisis sobre sus repercusiones.

Canadá consideró que el tratado de Ottawa, el estatuto de Roma, el Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño sobre la participación de niños en conflictos armados y la conferencia de Winnipeg sobre niños afectados por la guerra habían sido avances importantes en el esfuerzo encaminado a resolver el problema. *Ghana* exhortó a todos los estados miembros a que pongan fin al reclutamiento y a la utilización de los niños como soldados y a que trabajen en favor de una rápida ratificación y puesta en práctica del protocolo facultativo. Durante la propia Sesión Especial, varios gobiernos expresaron su compromiso al anunciar la decisión de firmar y/o depositar los instrumentos de ratificación. Los países en situaciones de posguerra describieron las medidas que habían tomado en materia de desarme, desmovilización y reintegración de los niños soldados, así como en el fomento de la capacidad de los niños afectados por la guerra (*Congo; República Democrática del Congo; Liberia*). Otros (*El Salvador y Guatemala*) indicaron que los acuerdos de paz son la base para alcanzar progresos posteriores. *Noruega* exhortó a la comunidad internacional a que invierta más fondos para la prevención de conflictos.

◆ *La lucha contra el VIH/SIDA*

Numerosos oradores describieron los efectos devastadores de la epidemia del VIH/SIDA sobre la infancia que, junto a la pobreza y la guerra, representa una de las mayores amenazas para el respeto de los derechos de la niñez. También se hizo hincapié en las propuestas y las medidas que se han tomado para abordar la situación. Muchos reconocieron que la batalla contra el SIDA es una batalla en favor de los niños del mundo y que es preciso tomar medidas urgentes.

En *Lesotho*, el VIH/SIDA, junto a una grave situación de pobreza, es ampliamente responsable de la desintegración de las familias, una escasa matriculación escolar y la explotación de la infancia. *Botswana* mencionó que una de las consecuencias más trágicas del SIDA ha sido la inversión en el progreso alcanzado en favor de la infancia, con un aumento en la TMM5 y un incremento en el número de huérfanos. *Zambia* habló sobre la magnitud del problema de los niños huérfanos debido al SIDA, y *Nigeria* recordó a los reunidos que África era el continente con el mayor número de huérfanos debido al SIDA. *Uganda* señaló el éxito de sus actividades nacionales para reducir la transmisión y *Uruguay* hizo mención a la reducción en las tasas generales de mortalidad debido al SIDA que se ha alcanzado en el país. En *Etiopía* se han establecido consejos y secretarías nacionales y regionales sobre el VIH/SIDA. En *Namibia*, el gobierno ha establecido un programa nacional de control del SIDA y ha formulado directrices nacionales para el cuidado y la protección de los huérfanos. En *Swazilandia*, se ha establecido un programa de salud en la escuela, se ha incorporado información sobre el VIH/SIDA en los planes de estudio y se promueve la creación de clubes de salud para la educación entre pares. En *Barbados* el Primer Ministro es responsable de una comisión nacional para la gestión del VIH/SIDA. En varios países y otras regiones donde el SIDA se considera también una amenaza se han establecido planes estratégicos. Varios países donantes (por ejemplo *Alemania, Australia, los Estados Unidos, Italia y Japón*)

describieron sus contribuciones a la lucha internacional contra el VIH/SIDA, tanto en sus propios países como por medio de los programas de asistencia, inclusive su apoyo al Fondo Mundial para combatir el SIDA, el paludismo y la tuberculosis.

♦ ***Proteger a los niños contra la violencia, la explotación y el maltrato***

Desde la celebración de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia, cada vez se reconoce más la necesidad de proteger a la infancia contra todas las formas de maltrato, y los delegados a la Sesión Especial expresaron su indignación contra violaciones a los derechos de la infancia como el trabajo infantil, la utilización de niños como soldados, la explotación y el abuso sexuales; la trata de menores de edad, la prostitución y la pornografía; y el aumento de la violencia contra la niñez. “*Pidamos que aquellos de nosotros que utilizamos a nuestros niños para la guerra encontremos en nuestro corazón la manera de dejar de hacerlo. Pidamos que aquellos de nosotros que maltratamos a nuestros niños – tanto si somos sus padres o madres, clérigos o extraños – dejemos de hacerlo... Pidamos garantizar la posibilidad de ver el futuro con claridad y de tomar medidas urgentes para proteger a nuestro mundo y a nuestros hijos de futuras profanaciones*”. (Sra. Girlyn Miguel, Ministra para el Desarrollo Social, Asuntos Eclesiásticos y de Género, San Vicente y las Granadinas). También se exhortó a todas las naciones a que “digan no” a estas prácticas vergonzosas y degradantes (*Rwanda*). La Sesión Especial debe enviar un claro mensaje de condena contra el maltrato infantil (*Andorra*), y es preciso tomar medidas para fortalecer los procesos y castigos de los autores de crímenes contra la infancia (*Mónaco*).

Varios países describieron las medidas que han tomado para proteger a la infancia contra el maltrato, inclusive la formulación de políticas y la promulgación de leyes, la preparación de planes nacionales de acción y programas, y las iniciativas de cooperación regional.

En un seguimiento de las conferencias internacionales de Estocolmo y Yokohama sobre la explotación sexual comercial de la infancia, varios países han establecido planes nacionales de acción y programas para abordar la trata de menores de edad (*Benin; Bosnia y Herzegovina; Côte d'Ivoire; Camboya; Malí, entre otros*). Estas medidas incluyen la mejora de la legislación para facilitar un proceso legal contra los autores y la cooperación intrarregional. *Myanmar* dijo que coopera activamente con otros países en la región del Mekong y en el marco de la Asociación de Naciones del Sureste Asiático (ASEAN) en materias de trata transfronteriza de personas, especialmente mujeres y niños. Varios países de América Latina describieron los problemas relacionados con la protección y la reintegración de los niños de la calle a la sociedad (*República Dominicana y Uruguay*). En *El Salvador*, se han establecido varios programas nacionales para la protección de la infancia (trabajo, explotación y trata) y se han aprobado leyes sobre la violencia en la familia y la justicia juvenil. En *Swazilandia*, se ha establecido una corte juvenil y se han creado tribunales infantiles en los lugares donde se libraron combates (*República Centroafricana*). En varios países se han organizado programas para la prevención de abuso de sustancias y el tratamiento de los afectados (*Hungría; Kirguistán; Surinam*). *Tonga* señaló un aumento en la prostitución infantil, y la Reina de Tonga ha establecido programas de asistencia de emergencia y creación de albergues.

Varios delegados señalaron la importancia de combatir la violencia doméstica y el maltrato. *Nueva Zelanda* mencionó la estrategia para la prevención de la violencia familiar en el país, que ha allanado el camino hacia la meta de lograr que ninguna familia sufra situaciones de violencia. *Alemania* promueve también una crianza libre de violencia. Las ONG han tomado la iniciativa en la prestación de servicios de apoyo a las víctimas de la violencia doméstica en los 15 países del *Foro de las Islas del Pacífico*. En *Granada* se ha establecido el mes de abril como el mes para la prevención del maltrato infantil y la concienciación sobre este problema. Varios países disponen de programas para combatir la mutilación genital femenina (Benin; otros). *Haití* emitió una ley contra el castigo corporal en la celebración de su bicentenario. Otros países subrayan la promulgación de leyes contra el maltrato y el abandono de los niños (*Belice; Cuba; Papua Nueva Guinea*). Muchos países han abordado el problema del trabajo infantil, incluso en el marco del Programa Internacional para la Eliminación del Trabajo Infantil de la OIT, al cual varios países donantes ofrecen contribuciones. Los dos Protocolos Facultativos de la Convención sobre los Derechos del Niño fueron considerados como instrumentos internacionales clave para mejorar la protección infantil; se pidió a los países que firmarán éstos y otros instrumentos clave como la Convención de la OIT No. 182.

◆ ***Asegurar una educación de calidad para todos***

Muchos países hicieron hincapié en la importancia de la educación como un derecho fundamental y piedra angular del desarrollo, y describieron los progresos alcanzados en esta esfera y los problemas que quedan por superar. Varios oradores señalaron con orgullo las medidas que se han tomado en sus países para establecer una educación básica gratuita y amplia de buena calidad, con acciones específicas para reducir la brecha de género (*Bangladesh; Benin; Ecuador; India; Kazajstán; Malawi; Namibia; Nepal; Yemen; Zambia*). En varios países se han tomado diversas medidas para llegar a los más excluidos (desertores escolares en *Venezuela*; poblaciones nómadas y desplazadas en *Sudán*; niños aborígenes en *Canadá*.) Varios delegados describieron programas integradores para los discapacitados (*Arabia Saudita; Botswana; España; República Dominicana*). *Afganistán* informó que más de 2 millones de niños asisten a la escuela desde su reapertura, entre ellos 673.000 niñas. En varios países se han iniciado reformas educativas para mejorar la calidad (*Letonia; Islas Marshall; Sri Lanka; Túnez*). Algunos países describieron sus progresos en la ampliación del acceso a la educación secundaria (*Costa Rica; San Kitts y Nevis*), con medidas especiales para garantizar a las madres adolescentes la oportunidad de continuar su educación (*San Kitts y Nevis y Zambia*).

Varios oradores que se refirieron a la importancia de la educación y el desarrollo durante la primera infancia (*Estonia; Senegal; San Kitts y Nevis; Trinidad y Tabago*), y *Uruguay* subrayó sus logros en una cobertura de amplia escala de los niños de 4 a 5 años. Países como *Botswana* y *Uganda* destacaron el valor de la educación como un instrumento contra el SIDA. Algunos oradores promovieron el uso de las comunicaciones y las tecnologías de la información más avanzadas como elemento clave para el desarrollo nacional (*Jordania*). También se subrayó la función de la educación para el fomento de

valores como la tolerancia, el respeto a la diversidad y la democracia (*Armenia; Malawi; Mónaco*).

La inversión en la educación se consideró una inversión en el futuro. Varios oradores reconocieron que el futuro de un país depende de la manera en que educa a sus hijos (*Kirguistán*). *Rusia* anunció que por primera vez en su historia moderna, los gastos en educación superan los gastos para la defensa nacional. *Noruega* hizo hincapié en que la educación debe considerarse como la principal puerta de salida de la pobreza. Varios países donantes describieron la educación como una prioridad en los programas internacionales de cooperación (por ejemplo *Italia; Japón*). El Reino Unido pidió a los países más ricos que respalden la iniciativa del Banco Mundial destinada a acelerar la educación para todos hacia 2015.

◆ ***Promoción de la salud y la alimentación***

Varias delegaciones describieron las actividades que se llevan a cabo en sus países para fortalecer y ampliar los servicios primarios de atención de la salud, y se ofrecieron ejemplos positivos sobre la reducción de la mortalidad de lactantes y de niños, las mejoras en la lucha contra la desnutrición, la ampliación de la cobertura de inmunización, el abastecimiento de agua potable y la lucha contra la carencia de vitamina A y los trastornos por carencia de hierro. La campaña para la erradicación de la poliomielitis fue uno de los temas mencionados. Algunas delegaciones compartieron sus experiencias en la integración de diversos sectores en la esfera de la salud infantil (*Zambia*); otros oradores mencionaron las actividades para promover la salud como una responsabilidad compartida que implique a las comunidades, y la participación de las bases en las iniciativas de atención primaria de la salud (*Islas Marshall*). Sin embargo, hay factores que ponen en peligro estas señales claras de progreso, como la existencia de estructuras sanitarias escasas de recursos, los fracasos en la mejora de las tasas de la mortalidad derivada de la maternidad y la persistencia de la desnutrición y la mortalidad entre los niños y las niñas. Una de las enfermedades más mortales en las zonas endémicas es el paludismo. Muchos oradores se preocuparon por la seguridad alimentaria en el hogar (*Kenya; Malawi; Turkmenistán*), así como por las enfermedades relacionadas con el cambio de los estilos de vida, el abuso de las drogas, el alcohol y el tabaco (*Líbano; Luxemburgo; Palau; Vanuatu*).

Varias delegaciones comentaron también los derechos de la salud de la reproducción y de las necesidades de los adolescentes. Al observar que los adolescentes tienen relaciones sexuales en todo el mundo, el delegado de Dinamarca dijo: “*Podemos negarlo, podemos silenciarlo, pero es un hecho. Y con el silencio sellamos el destino de millones de adolescentes que son víctimas del VIH/SIDA, del embarazo temprano y no deseado, de abortos practicados en situaciones antihigiénicas y de enfermedades transmitidas sexualmente.*” (Embajadora Ellen Margrethe Løj, Representante Permanente de Dinamarca ante las Naciones Unidas).

◆ ***Utilizar los avances en las tecnologías***

Diversos países llamaron la atención sobre la necesidad de superar la “barrera digital” y cerrar la brecha tecnológica cada vez más amplia que hay entre el norte y el sur,

fortaleciendo el papel de la transferencia tecnológica en la cooperación internacional (*Guinea Ecuatorial; Honduras; Pakistán*). Ante el crecimiento espectacular de las tecnologías, es preciso aprovechar este enorme potencial de manera plena y equitativa (*China; Guyana*). Es preciso utilizar los avances en el dominio de la ciencia y la tecnología –especialmente la investigación– en beneficio de los niños en los países en desarrollo (*Jamaica*). La tecnología y los conocimientos de las empresas privadas deben utilizarse para generar más proyectos sociales (*Perú*). Varios oradores llegaron a la conclusión de que la falta de acceso a instrumentos modernos de educación y equipos para la comunicación obstaculizan el progreso de los jóvenes y les sitúan en una desventaja especial en el mercado laboral (*Panamá*). De este modo, varios países subrayaron las medidas para modernizar el uso de la tecnología de la información en el sistema escolar (*Australia; Georgia; Mauricio*). Al mismo tiempo, diversos oradores expresaron su preocupación sobre la necesidad de proteger a los niños contra los aspectos negativos de la Internet (*Mauricio*).

◆ ***Protección del medio ambiente para la infancia***

Varias delegaciones describieron diversas amenazas a la situación del medio ambiente con respecto a la salud de la infancia. Entre ellas se incluyen las consecuencias para la salud de los niños de Chernobyl (*Belarús; Moldova; Ucrania*); los residuos químicos tóxicos utilizados en las guerras (*Viet Nam*); los efectos negativos de la degradación medioambiental y el cambio climático (*Micronesia y Samoa*); y la sensación de urgencia que se desprende de la gestión del agua (*Tayikistán*). También se señalaron problemas especiales relacionados con el medio ambiente urbano (*Vanuatu*). En varios países se han promulgado legislaciones nacionales sobre el medio ambiente (*El Salvador*) y la importancia del medio ambiente en la educación fue mencionada por varios países. *Canadá* advirtió que el desarrollo económico no debe degradar el medio ambiente del planeta. *Francia* señaló el principio de la justicia intergeneracional en la protección del medio ambiente para asegurar que los niños crezcan en un entorno libre de contaminación y que las generaciones futuras hereden un ecosistema protegido y sano, que incluya la protección de la diversidad biológica. La protección del medio ambiente fue considerada como uno de los objetivos necesarios del programa de la comunidad internacional para el próximo decenio.

◆ ***Puesta en práctica de la Convención sobre los Derechos del Niño***

Muchos delegados pidieron que las medidas que se tomen en favor de la infancia estén basadas en el marco de la Convención sobre los Derechos del Niño, que, junto a sus Protocolos Facultativos, proporcionan la base legal, el imperativo moral y la piedra de toque esencial de todas las actividades internacionales en favor de la infancia. Al tratarse del tratado de derechos humanos más ratificado en la historia, los delegados afirmaron que la Convención debe formar el núcleo de las medidas en favor de la niñez, y que es necesario aplicarla plenamente para asegurar que sus principios se convierten en prácticas y los derechos se hacen realidad. Numerosos oradores hicieron referencia a la poderosa influencia de la Convención durante el decenio; a su facultad normativa; a su carácter de instrumento para la promoción y la movilización social; a su función de aliento para la reforma jurídica y la creación de nuevas instituciones; a su función de base de una visión más amplia de la infancia; y a su carácter de guía a la hora de tomar medidas, ya que sitúa

el tema de la infancia en el núcleo del temario internacional. *Viet Nam* observó que durante los últimos diez años la Convención ha sido una fuerza de motivación y una meta noble para todos los Estados Parte, y ha producido una mayor conciencia entre los líderes mundiales sobre sus obligaciones para con la infancia. *Mónaco* hizo hincapié en la necesidad de respetar y proteger los derechos de la infancia de conformidad con la Convención, y en que los Estados miembros, tanto si forman parte de la Convención como si no, tienen la obligación de proteger a la infancia.

Varios delegados expresaron su compromiso hacia la aplicación plena de la Convención y a la necesidad de asegurar que este documento siga siendo un elemento central del seguimiento de la Sesión Especial. A este respecto, por ejemplo, *Hungría* indicó que “*haremos todo lo que podamos para alcanzar un documento final que describa las prioridades y los objetivos seleccionados bajo el ángulo del respeto pleno a los derechos de la infancia*” (Sr. Imre Szakács, Secretario de Estado, Ministerio de la Juventud y los Deportes, Hungría) y *Nueva Zelanda* pidió que se acelere la aplicación de la Convención “*con ayuda de la Plataforma de Acción aprobada por esta Sesión Especial*” (Sr. Steve Maharey, Ministro de Servicios Sociales y Empleo, Nueva Zelanda). Tal como señaló el representante de *Papua Nueva Guinea*, la Convención no solamente describe los derechos de la infancia, sino también la obligación de los adultos hacia las generaciones venideras. Para muchos de los reunidos en la Sesión Especial, esto sirvió de toque de rebato en el compromiso de construir un mundo apropiado para los niños.

◆ ***Reconocer y apoyar la función central de la familia***

Numerosos oradores señalaron la importancia de la familia como unidad fundamental de la sociedad y de los padres y las madres como los primeros cuidadores de los niños. El entorno familiar, como fuente de valores sociales básicos y de educación, es clave para definir el futuro de los niños, tal y como reconocieron varios participantes. Las familias satisfacen uno de los derechos de la infancia más esenciales: el derecho a recibir amor y cuidado en un entorno cálido y acogedor. Además, se consideró que el cumplimiento de los derechos de la infancia estaba estrechamente vinculado al cumplimiento de los derechos y las obligaciones de los progenitores. Es preciso promover las políticas de apoyo a los progenitores y a las familias, y establecer programas de asistencia social que apoyen, fortalezcan y complementen sus funciones de cuidadores. En los casos de una ruptura familiar o de la muerte de los progenitores, es especialmente importante establecer estructuras alternativas de apoyo, inclusive las que están basadas en la comunidad. Varios oradores describieron las políticas nacionales y los planes que se habían establecido en sus países en apoyo a la familia. Otros señalaron los problemas que amenazan el entorno familiar y a la infancia dentro de este marco. Hubo un acuerdo general de que un firme apoyo a las familias sigue siendo un elemento importante en la promoción y protección de los derechos de la infancia.

Hungría observó que uno de los objetivos del gobierno de su país había sido convertirse en un “gobierno para las familias”, con la creación de una política nacional familiar y de asignaciones a las familias para mejorar los niveles de vida, consolidar la seguridad familiar y premiar a las familias por la crianza de sus hijos. En *Costa Rica*, donde un número cada vez mayor de adolescentes solteras y poco preparadas se han convertido en

madres, existen programas para mejorar la capacidad de crianza de las madres adolescentes y se ha aprobado una nueva ley innovadora sobre la paternidad responsable. *Eslovaquia* describió la protección especial que presta a los niños que han nacido fuera del matrimonio. Varios países describieron políticas de excedencia por paternidad destinadas a ofrecer a los niños un buen comienzo en la vida. *Finlandia* señaló que la cooperación entre las autoridades públicas y las organizaciones del mercado de trabajo debe promover un equilibrio entre el trabajo y la vida familiar. *Grecia* ha establecido un plan de acción nacional sobre la inclusión social que ofrece beneficios para las familias más amplias y los servicios de guardería. *Estonia* habló de los problemas de los niños que provienen de familias con buenos puestos de trabajo, pero sin tiempo para prestarles atención, y que corrían un grave riesgo de sufrir a causa de la soledad y la aflicción. *México* señaló la importancia de una buena comunicación entre los progenitores y sus hijos. *San Marino* hizo hincapié en que la familia debe ser un elemento central en las actividades para erradicar la pobreza y para quebrar el ciclo vicioso de la agresión, la violencia y el maltrato de menores de edad. *Francia* señaló que una de las claves para mejorar la situación de la infancia consiste en fortalecer el apoyo a los adultos para que puedan cumplir mejor con sus funciones. En *Irlanda* hay un firme compromiso para apoyar a la infancia por medio de la habilitación de sus familias y de las comunidades. Para *Arabia Saudita*, los derechos de la infancia son la responsabilidad de los padres y madres, la sociedad y el estado, y las relaciones deben estar basadas en la fe y en un sistema de creencias y valores. En *Libia*, la protección y el desarrollo de la infancia están basadas en el principio de que “la familia es tanto la cuna del niño y de la niña, como su paraguas social”, con un hincapié especial en la función de la madre. *Irán* defendió la responsabilidad primaria de la familia en la protección y crianza de los niños, y reafirmó la importancia de la familia en los planes y estrategias para el desarrollo del país.

◆ *Promover la participación infantil*

Hubo un consenso general en torno al valor de la participación de los niños en la sociedad, que debe promoverse por medio del respeto a su libertad de expresión y a su derecho a ser escuchado en aquellas cuestiones que le atañen. Quedó claro a partir de numerosas declaraciones que está surgiendo una nueva visión de la infancia y de la juventud como ciudadanos, participantes y aliados. Los delegados señalaron que no se debe nunca considerar a los niños como parte del problema, sino más bien como parte de la solución. “*Son nuestro bien más importante. Son nuestros aliados para el futuro. Son nuestro futuro.*” (Sra. Hilde F. Johnson, Ministra para el Desarrollo Internacional, Noruega). La Sesión Especial ha contribuido a fomentar y cultivar una transformación de la perspectiva, y los niños no son considerados ya como objetos de protección o receptores pasivos de servicios, sino como personas con derecho propio, con derechos y capacidades para participar en el proceso de toma de decisiones sobre las cuestiones que les conciernen. Los jóvenes presentes en la reunión exigieron precisamente esto.

LOS JÓVENES DELEGADOS EN LOS DEBATES PLENARIOS

Willmyn Aerds, una joven representante de los *Países Bajos*, observó que su presencia en el estrado significaba que se había tomado en serio la participación juvenil, pero señaló que era necesario que se tomara incluso más seriamente. “Nosotros somos

expertos en nuestro propio campo. No solamente se nos debe consultar, sino que debemos participar en todo el proceso de toma de decisiones”. También exhortó a los gobiernos a que abran sus ojos a la sexualidad de los jóvenes, y cumplan con los compromisos de El Cairo para prestar servicios de la salud de la reproducción sin discriminación, como un derecho y no como un favor. Heidi Grande, una delegada infantil de *Noruega*, habló de los cambios alcanzados mediante la Convención sobre los Derechos del Niño: de víctimas a ciudadanos por derecho propio, y señaló la importancia de la participación de los niños y los adolescentes como “expertos” en la labor de ser personas de 8, 12 o 17 años en sus respectivas comunidades. Consultar con estos expertos hará que las actividades internacionales en su nombre sean más efectivas. Maja Frankel, una joven delegada de *Suecia*, subrayó también importancia de la voluntad política para la participación significativa de los jóvenes, que deben ser considerados como un recurso en lugar de una carga. Mabel Fati Houenouwa, presidenta del Parlamento Infantil de *Togo*, describió los problemas mundiales del trabajo infantil, la trata, el VIH/SIDA y las sanciones económicas, y expresó su esperanza de que disminuya el número de niños infelices en el planeta.

Algunos delegados vincularon los derechos de la infancia y su participación con un sistema de derechos y obligaciones que todos los seres humanos deben asumir y a una ampliación de la noción de ciudadanía: *“Cualquier progreso real a este respecto debe medirse según la amplitud de la evolución de las libertades públicas, la participación en el proceso de toma de decisiones y la ampliación de las funciones que desempeñan las organizaciones de la sociedad civil, cuya gran importancia en el desarrollo humano se ha reconocido de manera universal.”* (S.E. Sheikha Mozah bint Nasser Al-Misnad, Presidenta del Consejo Supremo para Asuntos de la Familia, Qatar). En *Irlanda*, escuchar e involucrar a los niños fue uno de los objetivos principales de la estrategia nacional sobre la infancia, una iniciativa que se llevó a cabo por primera vez en 2000. Los representantes de diversos países consideraron que los parlamentos infantiles, los consejos juveniles y otros organismos eran las estructuras esenciales para cultivar la participación en las sociedades democráticas. Cuando los niños participan en el desarrollo a largo plazo de sus países, es necesario cambiar las mentalidades y tratar a todos los niños como personas que tienen el potencial de enriquecer las vidas de los otros (*Lesotho*). Al reconocer la función esencial que desempeñan los niños en el desarrollo general de la nación, *Letonia* expresó la esperanza de que sus jóvenes participantes en el Foro de la Infancia regresen a casa y compartan sus experiencias con sus padres y madres, los dirigentes comunitarios y sus amigos.

APROBACIÓN DEL DOCUMENTO FINAL Y CONCLUSIONES

Al final de las discusiones plenarias, se presentó y se aprobó el documento final, después de lo cual se sucedieron una serie de declaraciones para clarificar las posiciones y las interpretaciones. El Presidente de la Asamblea General, Han Seung-soo (República de Corea), aplaudió el trabajo de los dirigentes gubernamentales, la sociedad civil y los niños y las niñas, y señaló que la Sesión Especial no era un fin en sí misma, sino un hito en una larga jornada que había comenzado en 1990 con la Cumbre Mundial, y había cobrado impulso durante el decenio de 1990. Fue este proceso el que había conducido al

acuerdo de la comunidad internacional sobre un plan para el futuro de la infancia en un mundo donde se satisfagan sus necesidades básicas y se respeten sus derechos.

Carol Bellamy, que pronunció el discurso de clausura en nombre del Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan, dijo que la reunión de tres días marcaba la primera vez que una Asamblea General escuchaba a los niños. *“Han cautivado nuestros corazones, han cautivado nuestras mentes. Nos han dado el ejemplo de su energía y su entusiasmo. Nos han recordado nuestras promesas del pasado y nos han pedido que pasemos ahora a la acción.”* El Secretario General ha reconocido numerosas veces que invertir en la infancia es la primera medida para quebrar el ciclo de la pobreza. Al señalar que las metas aprobadas en “Un mundo apropiado para los niños” están basadas en los Objetivos de Desarrollo para el Milenio, Bellamy dijo: *“En nombre del Secretario General, me gustaría recordarles que ha llegado la hora de la acción.”*

Para obtener más información, visite la página ["Un mundo apropiado para los niños"](#) del sitio web de UNICEF sobre la Sesión especial.